



# FIS ROLLERSKI WORLD CUP



# INVITATION

14 & 15  
SEPTEMBER  
2013





la **Trans'roller**

14 & 15 Septembre 2013



Etape coupe du  
monde FIS  
Rollerski

## Welcome to la Trans'roller 2013 !

Pontarlier, Malbuisson and Mouthe await you on September, 14th & 15th for an exciting competition in the heart of the Jura Mountains.

### PROGRAMME

#### Saturday 14th September 2013

##### Montée du Larmont, Pontarlier

9.00 am	Opening of the competition office	Pontarlier, TIC
9.30 am	Official training	Pontarlier, Larmont
10.30 am	Team Captain's Meeting	Pontarlier, TIC
1.30 pm	Official athletes presentation	Pontarlier, Place d'Arçon
2.00 pm	Prologue start > uphill 5km > individual	Pontarlier, Place d'Arçon
4.30 pm	Prize giving ceremony	Pontarlier, Place d'Arçon

#### Sunday 15th September 2013

##### In line races Pontarlier - Malbuisson - Mouthe

8.00 am	Opening of the competition office	Pontarlier, Place d'Arçon
9.00 am	Pursuit start > Men 30km race	Pontarlier, Place d'Arçon
9.00 am	Opening of the competition office	Malbuisson, Mairie
10.15 am	Pursuit start > Ladies & Juniors 17km race	Malbuisson
11.30 am	Prize giving ceremony	Mouthe

### ORGANISING COMMITTEE

FIS technical delegate (TD)	Anna ROSA (ITA)
National technical delegate (TDN)	Guy MAGAND
Race Director	Alexandre ROUSSELET
OC President	Hervé BALLAND
OC Coordinator	William TRACHSEL
Race Office	Emilie ROUGET
Medical service	Dr. Frederic KLABA
Press agency	aiRPur, Sophie GILIBERT





La **Trans'roller**

14 & 15 Septembre 2013



Etape coupe du  
monde FIS  
Rollerski

## Bienvenue à la Trans'roller 2013 !

Pontarlier, Malbuisson et Mouthe vous attendent les 14 & 15 septembre pour une compétition excitante au cœur des Montagnes du Jura.

### PROGRAMME

#### Samedi 14 Septembre 2013

##### Montée du Larmont, Pontarlier

09h00	Ouverture du bureau de compétition	Pontarlier, OT
09h30	Entraînement officiel	Pontarlier, Larmont
10h30	Réunion des Chefs d'équipes	Pontarlier, OT
13h30	Présentation officielle des athlètes	Pontarlier, Place d'Arçon
14h00	Départ prologue > montée 5km > individuel	Pontarlier, Place d'Arçon
16h30	Cérémonie de remise des prix	Pontarlier, Place d'Arçon

#### Dimanche 15 Septembre 2013

##### Courses en ligne Pontarlier - Malbuisson - Mouthe

8h00	Ouverture du bureau de compétition	Pontarlier, Place d'Arçon
9h00	Départ Poursuite > Hommes > 30km	Pontarlier, Place d'Arçon
9h00	Ouverture du bureau de compétition	Malbuisson, Mairie
10h15	Départ Poursuite > Dames & Juniors > 17km	Malbuisson
11h30	Remise des prix	Mouthe

### COMITÉ D'ORGANISATION

Délégué technique FIS (TD)	Anna ROSA (ITA)
Délégué technique national (TDN)	Guy MAGAND
Directeur d'épreuve	Alexandre ROUSSELET
Président du Comité d'organisation	Hervé BALLAND
Coordinateur général	William TRACHSEL
Bureau de compétition	Emilie ROUGET
Service Médical	Dr. Frederic KLABA
Agence de presse	aiRPur, Sophie GILIBERT





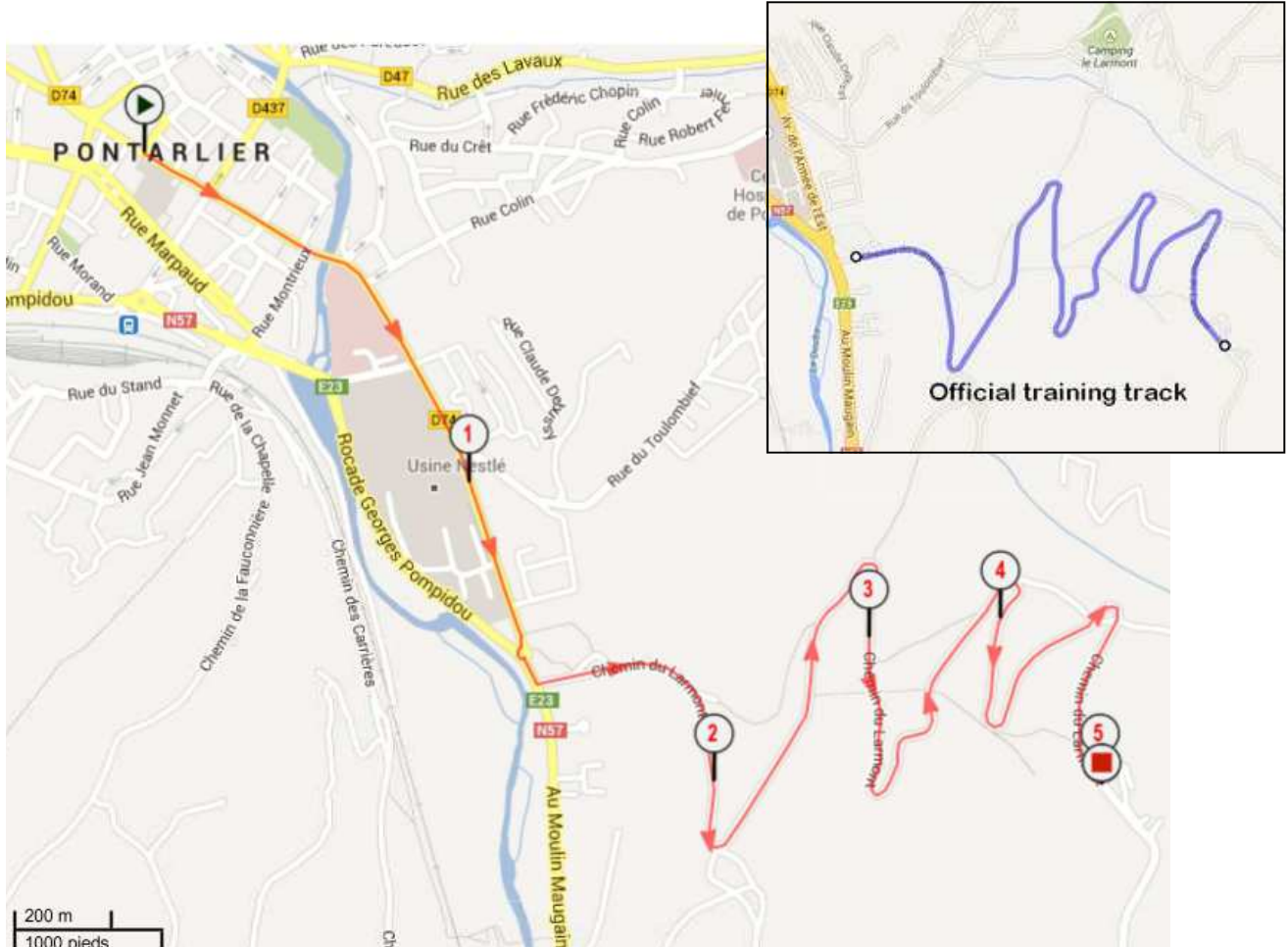
## MONTÉE DU LARMONT - UPHILL

Prologue :

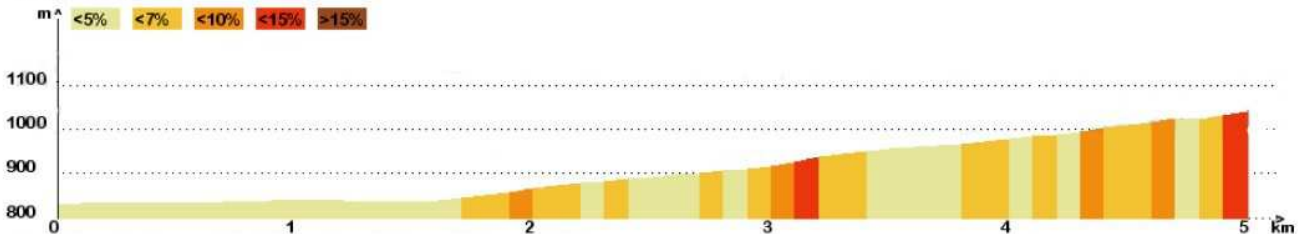
Length : 5 km

Alt max : 1042 m

D + : 216 m



PONTARLIER



## OFFICIAL TRAINING

Roads used for the competitions are mainly major roads or city center streets which cannot be closed.

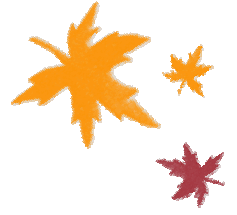
The official training will take place on the uphill Larmont road.







### PONTARLIER - MALBUISSON - MOUTHE

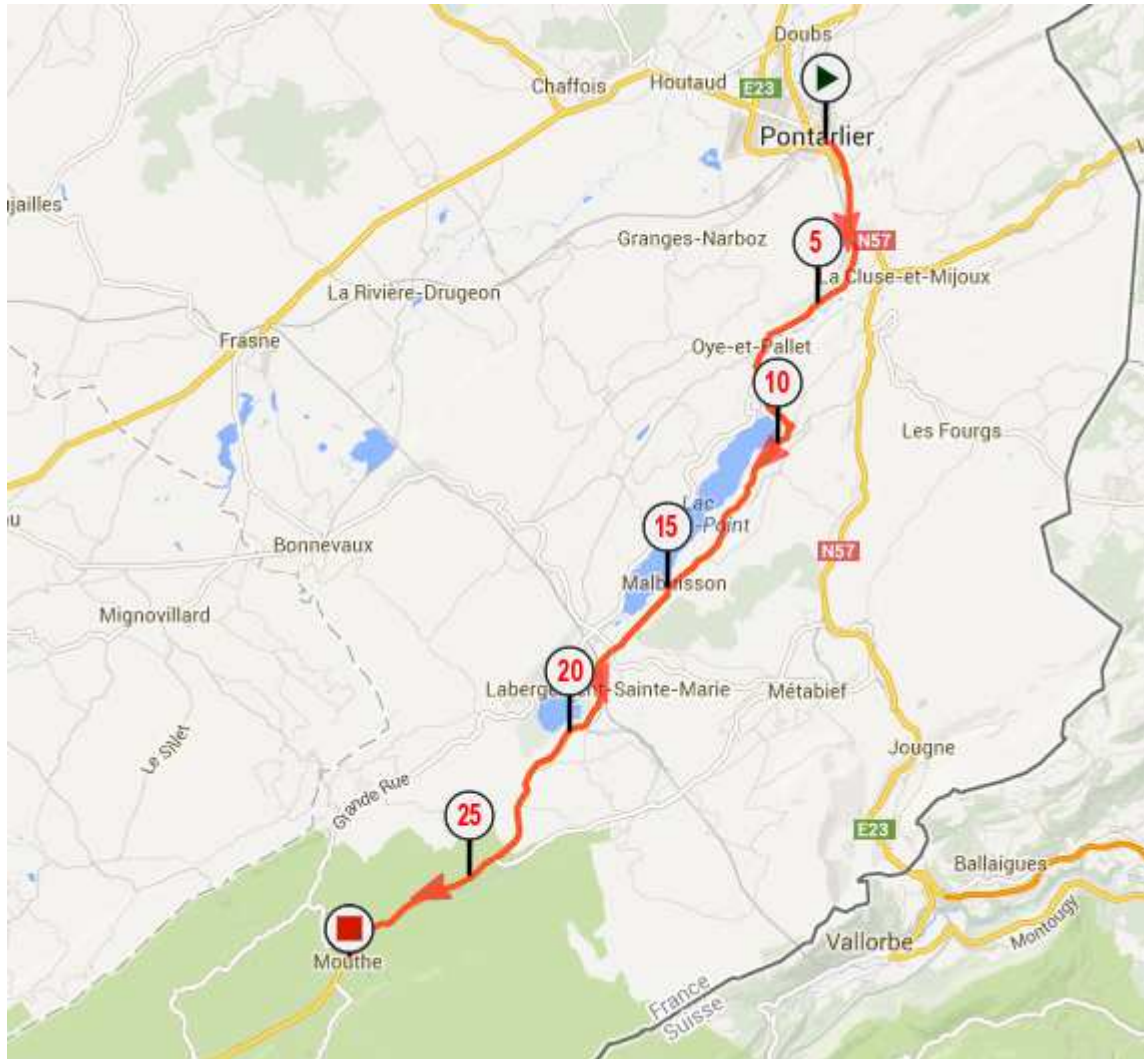


#### Poursuit Men :

Start : Pontarlier  
Length : 29 km  
Alt max : 938 m  
D + : 259 m

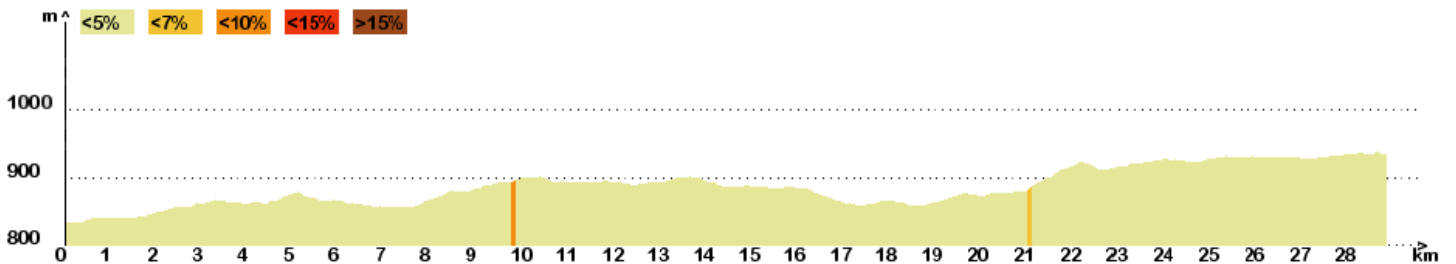
#### Poursuit Ladies & Junior :

Start : Malbuisson  
Length : 16 km  
Alt max : 938 m  
D + : 157 m



PONTARLIER

MOUTHE





la  
**Trans'roller**

14 & 15 Septembre 2013



Etape coupe du  
monde FIS  
Rollerski

## Inscriptions / Entries

La Coupe du Monde FIS Rollerski se compose d'un prologue le samedi et d'une poursuite le dimanche.

Les inscriptions doivent être faites par la fédération nationale de ski avec le bulletin FIS joint (également disponible sur [www.transroller.com](http://www.transroller.com)).

*The FIS Rollerski World Cup is composed of a prologue on Saturday and pursuit on Sunday.*

*Entries must be made through the enclosed official FIS entry form (also available on [www.transroller.com](http://www.transroller.com)).*

Les inscriptions doivent être envoyées avant **le 1er septembre 2013** à :

*Entries must be sent to the organising committee **before September 11<sup>th</sup> 2013** to :*

**Trans'Organisation**  
Espace Lamartine  
BP20126  
F-39404 MOREZ Cedex  
FRANCE  
[info@transroller.com](mailto:info@transroller.com)

## Hébergement & Transport / Accommodation & Transport

Les réservations d'hébergement sont gérées par l'OT de Pontarlier et doivent être réalisées à l'aide du bulletin de réservation joint et transmises avant le 5 août 2013.

Le transport depuis l'aéroport de Genève et retour peut être organisé sur demande à [info@transroller.com](mailto:info@transroller.com).

*Accommodation booking must be made with the enclosed booking form and sent to Pontarlier TIC before August 5th 2013.*

*Transport from and to Geneva airport can be organised on request to [info@transroller.com](mailto:info@transroller.com).*



la  
**Trans'roller**

14 & 15 Septembre 2013



Etape coupe du  
monde FIS  
Rollerski

## **Bureau de compétition / *Race Office***

Le bureau de compétition est installé à Pontarlier.

*The race office will be set in Pontarlier (F-25300).*

### Heures d'ouverture / *Opening hours:*

14/09/2013	de 9h à 14h <i>from 9.00 am to 2.00 pm</i>	Office de tourisme <i>Tourism Information Center</i>
14/09/2013	de 14h à 18h <i>from 2.00 pm to 6.00 pm</i>	Place d'Arçon
15/09/2013	de 8h00 à 9h00 <i>from 8.00 am to 9.00 am</i>	Place d'Arçon

## **Réunion des Chefs d'équipe / *Team Captain's Meeting***

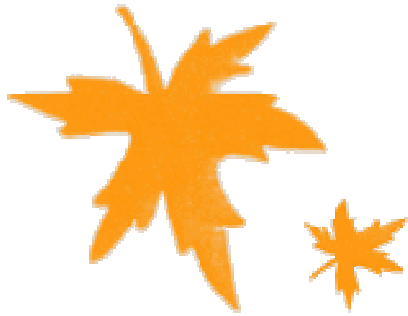
La réunion des Chefs d'équipe se tiendra le samedi 14 septembre 2013 à 10h30 à la Mairie de Pontarlier.

*The Team Captain's Meeting will be held on Saturday 14th September 2013 at 10.30 am in Pontarlier City Hall.*



**Bonne Trans'roller à tous !**

**Have a great Trans'roller !**



**TRANS'ORGANISATION**  
**Espace Lamartine**  
**BP 20126**  
**39404 MOREZ Cedex**  
**FRANCE**

**Tel. : +33 (0)3 84 33 45 13**

**Fax : +33 (0)3 84 33 45 08**

**info@transroller.com**

**www.transroller.com**





# ENTRY FORM

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION

### ANMELDEFORMULAR

<b>FIS ROLLERSKI WORLD CUP TRANS'ROLLER, PONTARLIER (FRA)</b>					<b>14.09.2013 15.09.2013</b>			
<b>National Association</b> <i>Fédération Nationale</i> Nationaler Verband					<b>Cat.</b>	<b>WC</b>	<b>Technique</b>	<b>F</b>
<b>Responsible for entry</b> <i>Responsable de l'inscription</i> Für die Meldung verantwortlich					<b>Tel</b>			
					<b>Fax</b>			
					<b>e-Mail</b>			
<b>COMPETITORS</b> <i>COUREURS</i> WETTKÄMPFER								
<b>FIS Code</b> <i>Code FIS</i> FIS Code	<b>Surname, First Name</b> <i>Nom de famille, Prénom</i> Familienname, Vorname	<b>YB</b> AN JG	<b>Gender</b>		<b>Formats/Distances</b> <i>Bewerbe/Distanzen</i>			
			<b>M</b>	<b>L</b>	14.09.2013 Prologue 5km	15.09.2013 Pursuit 5km Ladies & Juniors	15.09.2013 Pursuit 30km Men	

**OFFICIALS**  
**OFFICIELS**  
**OFFIZIELLE**

Surname, First Name <i>Nom de famille, Prénom</i> Familiennamen, Vorname	Function <i>Fonction</i> Funktion	Arrival <i>Arrivée</i> Anreise	Departure <i>Départ</i> Abreise
	<b>Team Captain</b> / <i>Chef d'équipe</i> / Mannschaftsführer		
	<b>Trainer</b> / <i>Entraîneur</i> /Trainer		
	<b>Doctor</b> / <i>Médecin</i> /Arzt		
	<b>Physiotherapist</b> / <i>Masseur</i> /Masseur		
	<b>Technicians</b> / <i>Techniciens</i> /Techniker		
	<b>Service personnel</b> / <i>Personnel de service</i> /Servicepersonal		
<b>Place, Date</b> <i>Lieu, Date</i> Ort, Datum	<b>Signature:</b> <i>Signature:</i> Unterschrift:		
<b>Block letters please!</b>	<i>Ecrire en majuscules s.v.p.</i>	Bitte in Blockschrift schreiben!	



Coupe du Monde FIS  
Rollerski  
FIS Rollerski World Cup

14 & 15 Sept 2013 -  
PONTARLIER

## RESERVATION HEBERGEMENT - BOOKING FORM

Fiche de réservation à compléter et à retourner **impérativement avant le 5 août 2013** / Booking form to complete and return **before August 5th 2013** :  
«Office de Tourisme - 14 bis rue de la Gare - 25300 Pontarlier» - Tél. : 03 81 46 48 33 - Fax : 03 81 46 83 32 - E-mail : [info@pontarlier.org](mailto:info@pontarlier.org)

Responsable de l'équipe / Team manager :

Prénom/First name : ..... Nom / Name: .....

Adresse : ..... Code Postal / ZIP Code:.....

Ville/City : ..... Pays/Country : .....

Tél./ phone : ..... Mobile : .....

Email : .....

Equipe/Team :				Hébergement/Accommodation				Prix /pers en twin /week-end Prices / person in twin room for the week- end	
Nom Name	Prénom Firstname	Sexe Sex		Vendredi/Friday		Samedi/ Saturday			Dimanche /Sunday
		Homme Male	Femme Female	Dîner Dinner	Nuitée Overnight stay	Petit déjeuner Breakfast	Déjeuner Lunch	Nuitée Overnight stay	
Supplément single 27 €/pers									128€





**Conditions générales :**

Les demandes seront traitées par ordre d'arrivée dans la limite des places disponibles. A réception de cette demande de réservation, un contrat précisant le type d'hébergement retenu vous sera transmis. La réservation sera effective dès retour du contrat signé accompagné de votre acompte d'un montant de 30€ à l'ordre de l'Office de Tourisme de Pontarlier impérativement avant le lundi 5 août 2013. (Paiement à distance par carte bancaire ou virement bancaire). Le solde du séjour devra être versé à l'Office de Tourisme, le jour de votre arrivée, avant le retrait des dossards auprès de Trans'Organisation. Une facture ainsi qu'un bon d'échange vous sera remis, ce-dernier garantit votre réservation et sera à présenter à l'accueil de votre hébergement lors de votre arrivée. (Paiements en espèces ou carte bancaire possible sur place).

**Conditions d'annulation :** En cas d'annulation de votre réservation, l'acompte ne vous sera pas restitué.

**General conditions :**

Request are treated in arrival order in the limit of available rooms. Upon reception of the request, a contract precising the accommodation type will be sent. The booking will be effective on reception of the returned signed contract and deposit of 30€/ pers (payment possible by credit card or bank transfer), before August 5th 2013.

The balance must be paid upon arrival to the TIC, before the start number pick-up. An invoice will be delivered as well as an exchange voucher which guarantees the booking and must be presented at the accommodation. (possibility to pay in cash or credit card).

**Cancellation conditions :** in case of cancellation, the deposit will not be refunded.

**J'ai pris note des formalités de réservation et d'annulation et en accepte les conditions.**

*I read, understood and accepted the booking and cancellation conditions.*

Fait à /Place : .....

Le/Date : .....

Signature du Responsable /Team Manager signature

**En cas de modification ou annulation, merci de contacter à l'Office de Tourisme de Pontarlier :**

*In case of changes or cancellation, please contact the Tourism Information Center of Pontarlier :*

Mme Maud HUMBERT

Tél/ Phone : 03 81 46 48 33

Fax : 03 81 46 83 32

[maud.humbert@pontarlier.org](mailto:maud.humbert@pontarlier.org)